

Узагальнені рекомендації від НМР ОНУ імені І. І. Мечникова під час перегляду, укладання та обговорення ОП; пропозиції роботодавців, здобувачів вищої освіти, випускників, академічної спільноти при обговоренні проєкту змін до Освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» (2023)

Таблиця 1. Пропозиції та рекомендації внутрішніх експертів (НМР) при обговоренні проєкту змін Освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» (2023)

Пропозиція/рекомендація	Зміни в ОП 2023 р.
Скорегувати мету	Мету сформульовано а такій редакції: Забезпечити якісну підготовку конкурентоспроможних фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, перекладу, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних різностильових текстів, організацією успішної комунікації державною та іноземними мовами.
Уточнити фокус програми	Викладено в такій редакції: Спеціальна освіта в галузі філології. Акцент робиться на формуванні у здобувачів вищої освіти базових теоретичних та прикладних знань у галузі філології, набутті ними різноманітних лінгвістичних та лінгвокультурних компетентностей з двох іноземних мов (німецької та англійської), необхідних для успішного здійснення професійної діяльності.
Вказати шифри і назви посад в розділі «Працевлаштування»	Додано: Посади за ДК 003:2010: 2320 – Вчителі закладів загальної середньої освіти та спеціалізованої освіти 2444 – Професіонали в галузі філології, лінгвістики та перекладів 2444.1 – Наукові співробітники (філологія, лінгвістика, переклади) 2444.2 – Філологи, лінгвісти, перекладачі та усні перекладачі

ОК 26 та 27 – атестаційні экзамени – це форма контролю знань. Вилучити з матриць.	ОК26 та ОК27 з Таблиці 1 та Таблиці 2 вилучено
Перенести в навчальному плані Виробничу (педагогічну) практику з першого тижня початку навчального року на більш пізній період.	Початок виробничої (педагогічної) практики перенесено на третій тиждень вересня
Додати до переліку ОК «Історія України та української культури»	Додано ОК1 Історія України та української культури
Додати до переліку ОК «Фізичне виховання»	Додано ОК5 Фізичне виховання
Привести формулювання СК5, СК7, СК9 та ПРН13 у відповідність до Стандарту вищої освіти	Формулювання СК5, СК7, СК9 та ПРН13 скореговано згідно зі Стандартом вищої освіти

Таблиця 2. Пропозиції роботодавців, здобувачів вищої освіти, випускників, академічної спільноти при обговоренні проєкту змін до Освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» (2023)

Стейкгольдер	Пропозиція/рекомендація	Зміни в ОП 2023 р.
Черняєва Ірина Анатоліївна , к. філол. н., професор, проректор з науково-педагогічної, організаційно-виховної роботи та міжнародних зв'язків Одеської національної музичної академії імені А. В. Нежданової, професор, кандидат філологічних наук	Додати відомості у розділ «Предметна область, галузь знань»; додати в ОП програмний результат і, відповідно, СК перекладацької спрямованості, враховуючи наявність в ОП відповідних спеціальних дисциплін (Вступ до перекладознавства, Переклад ділового, художнього, публіцистичного мовлення), а також Перекладацької практики.	Розділ «Предметна область, галузь знань» доповнено; додано ПРН20. Здійснювати адекватний переклад з іноземних мов, що вивчаються, українською текстів різних функціональних стилів, обираючи відповідні стратегії для забезпечення перекладацької еквівалентності на граматичному, семантичному та прагматичному рівнях. СК13. Здатність здійснювати доперекладацький аналіз оригінальних текстів різних функціональних стилів та їх адекватний переклад з

		використанням відповідних перекладацьких трансформацій.
Вегерчук Сергій Максимович , директор Одеського ліцею №2 Одеської міської ради, заслужений працівник освіти України, кандидат історичних наук	Розширити обов'язкові та вибіркові компоненти з Історії України за рахунок більшої залученості до української культури	Оновили ОК01 «Історія України та української культури»; Додали до блоку ВК1 «Південь України в загальнодержавній та загальноосвітній історії і культурі», «Збереження українських звичаїв, обрядів, культури в діаспорі»
Нагорна Світлана Євгенівна , заступник директора з навчально-виховної роботи, вчитель німецької мови Одеського ліцею №90 Одеської міської ради	Привести до Стандарту вищої освіти формулювання ЗК, СК та ПРН; доцільно об'єднати СК13, СК14 та СК15 освітньої програми 2020 року та чіткіше сформулювати відповідні ПРН 20, ПРН 21 і ПРН 22 і чіткіше їх	ЗК, СК та ПРН сформульовані у відповідності до Стандарту вищої освіти; СК13, СК14 та СК15 об'єднано у СК14 . Здатність планувати та впроваджувати уроки іноземної мови та зарубіжної літератури в закладах загальної середньої освіти; обирати методи навчання фонетики, граматики, лексики; формувати вміння учнів в аудіюванні, говорінні, читанні, письмі з використанням сучасних технологій; самостійно розробляти вправи з навчання учнів іншомовного спілкування; сприяти вихованню й розвитку учнів.
Маринюк Вікторія Валентинівна , випускниця факультету РГФ ОНУ імені І.І. Мечникова, вчитель німецької мови, зав. МК другої іноземної мови Одеського ліцею №1 імені А. П. Бистріної Одеської міської ради	Переименувати обов'язкову освітню компоненту «Основна іноземна мова (німецька)» в «Перша іноземна мова (німецька)», відповідно до назви освітнього компонента «Друга іноземна мова (англійська)», що також відображало б назву ОП.	ОК11 перейменовано у «Перша іноземна мова (німецька)»

<p>Крамаренко Анастасія Максимівна, випускниця факультету РГФ ОНУ імені І. І. Мечникова, викладач кафедри іноземних мов професійного спрямування факультету РГФ ОНУ імені І. І. Мечникова</p>	<p>Представити структурно-логічну схему в більш наочному вигляді; Вилучити з переліку обов'язкових компонент ОК23 Курсова робота з основної іноземної мови, залишивши Курсову роботу з зарубіжної літератури та Курсову роботу з іноземної мови</p>	<p>Структурно-логічну схему оновлено З переліку обов'язкових дисциплін: вилучено ОК23</p>
<p>Благоразумна Анна Віджаївна, випускниця факультету РГФ ОНУ імені І.І. Мечникова, викладач кафедри іноземних мов професійного спрямування факультету РГФ ОНУ імені І. І. Мечникова</p>	<p>Додати у вибіркові компоненти освітньої програми навчальну дисципліну економічної спрямованості, враховуючи вірогідність, що випускники ОПП можуть мати намір відкрити власні курси іноземних мов чи агенцію з перекладу, тощо. Ця освітня компонента дасть можливість бакалаврам філології набути базових знань в галузі підприємництва.</p>	<p>В блок ВК5 додано «Основи підприємницької діяльності»</p>
<p>Студентська рада факультету романо-германської філології</p>	<p>Вилучити з переліку обов'язкових навчальних дисциплін ОК06 Вступ до германської філології, враховуючи те, що найважливіші теми цієї дисципліни можна було б викласти в ОК07 Історія основної іноземної мови.</p>	<p>З переліку обов'язкових дисциплін: Вилучено ОК6</p>
<p>За результатами анкетування здобувачів вищої освіти</p>	<p>Збільшити кількість годин на практичні заняття з основної та другої іноземних мов</p>	<p>здійснено перерозподіл годин і кредитів в ОПП і НП: збільшено кількість кредитів ECTS на першу (з 45 до 48), другу (з 36 до 39) іноземні мови</p>